

CALIFÒRNIA 2007 (San Francisco promenade) Fantasia-concertant per a flauta, guitarra i orquestra, op. 63

Després d'haver escoltat a San Francisco (USA) el meu concert per a violí, guitarra i cordes, "Paganini in America", el prestigiós joier C. Thomas Hunt em va obsequiar amb uns botons de puny especialment dissenyats per ell. L'endemà, motivat pel desig de correspondre, vaig escriure una petita peça per a violí i guitarra, tot evocant algunes sensacions viscudes arrel d'una passejada pels carrers de la ciutat californiana. En tornar a Barcelona, vaig rebre l'encàrrec d'escriure una obra per flauta, guitarra i orquestra i en seguida vaig pensar que l'obra sorgida d'aquella agradable passejada podria ser el punt d'arrencada per la composició de l'obra que m'acabaven de demanar.

Un cop més, en aquesta obra utilitzo la guitarra com a eix vertebrador de tot l'aparell discursiu: les veus de la flauta i del conjunt de cordes afloren de les propostes de la guitarra que donen coherència al conjunt de les seccions i imprimeixen un estil propi desvinculat d'aquell que, tradicionalment, arrenca d'esquemes pianístics.

La concepció tonal que domina gran part del discurs de les meves obres, constitueix -a l'hora d'escriure per a guitarra- una dificultat afegida pel que fa a l'ús de motius instrumentals idiomàtics. La raó està en que la guitarra no permet que molts d'aquests motius es puguin desplegar per distints àmbits tonals. Això m'ha portat, des de sempre, a investigar i a descobrir fórmules inèdites que -tot i posseint una dimensió harmònica i melòdica- tinguessin la capacitat de potenciar una sintaxi musical lògica i que, a la vegada, fossin una alternativa a les propostes tradicionals.

Vaig escriure aquesta obra a Barcelona durant la tardor de 2007. S'estrenà el 20 de desembre de 2007 al Teatre Principal de Valls i entre altres interpretacions posteriors que se'n han fet, vull fer esmena de la del Festival de Música "Prospectives XXIIè siècle" de Perpignan del 2012 on s'ha interpretat -junt a altres tres concerts per a guitarra i orquestra meus- sota la direcció de Daniel Tosi, actuant jo com a solista dels quatre.

Jaume Torrent.

CALIFORNIA 2007 (San Francisco promenade) Fantasía-concertante para flauta, guitarra y orquesta, op. 63

Después de haber escuchado en San Francisco (USA) mi concierto para violín, guitarra y cuerdas, "Paganini in America", el prestigioso joyero C. Thomas Hunt me obsequió con unos gemelos especialmente diseñados por él. Al día siguiente, motivado por el deseo de corresponder, escribí una pequeña pieza para violín y guitarra, evocando algunas sensaciones vividas a raíz de un paseo por las calles de la ciudad californiana. Al volver a Barcelona, recibí el encargo de escribir una obra para flauta, guitarra y orquesta y en seguida pensé que la obra surgida de aquel agradable paseo podría ser el punto de arranque para la composición de la obra que me acababan de solicitar.

Una vez más, en esta obra utilizo la guitarra como eje vertebrador de todo el aparato discursivo: las voces de la flauta y del conjunto de cuerdas afloran de las propuestas de la guitarra que va dando coherencia al conjunto de las secciones e imprimen un estilo propio desvinculado de aquel que, tradicionalmente, arranca de esquemas pianísticos.

La concepció tonal que domina gran parte del discurso de mis obras, constituye -a la hora de escribir para guitarra- una dificultad añadida en cuanto al uso de motivos instrumentales idiomáticos. La razón está en que la guitarra no permite que muchos de estos motivos se puedan desarrollar a través de distintos ámbitos tonales.

Esto me ha llevado, desde siempre, a investigar y a descubrir fórmulas inéditas que, aunque poseyendo una dimensión armónica y melódica, tuvieran la capacidad de potenciar una sintaxis musical lógica y que, a su vez, fueran una alternativa a las propuestas tradicionales.

Escribí esta obra en Barcelona durante el otoño de 2007. Se estrenó el 20 de diciembre de 2007 en el Teatro Principal de Valls y entre otras interpretaciones posteriores que se han hecho, quiero hacer mención a la del Festival de Música "Prospectives XXIIè siècle" de Perpignan de 2012 donde se ha interpretado -junto a otros tres conciertos míos para guitarra y orquesta, bajo la dirección de Daniel Tosi, actuando yo como solista de los cuatro.

Jaume Torrent.

CALIFORNIA 2007 (San Francisco Promenade) Concert Fantasy for Flute, Guitar and Orchestra, Op. 63

After hearing a performance in San Francisco (USA) of my concerto for violin, guitar and strings, "Paganini in America", the famous jeweler C. Thomas Hunt gave me a pair of cufflinks which he had specially designed. The following day, motivated by a desire to reciprocate the gift, I composed a short work for violin and guitar in which I attempted to evoke my impressions while walking the streets of San Francisco, California.

Upon returning to Barcelona I was commissioned to write a work for flute, guitar and orchestra. I immediately thought that my recent work, inspired by my delightful walk in San Francisco, could be the basis for this new commission.

In this work, as in many of my prior compositions, I use the guitar as the central basis for the musical discourse. The flute and strings develop the material which is first presented by the guitar and thus give coherence to the various sections of the work and join them together as well. I wanted to bring to the work a new style rather than follow the traditional manner which is found in many compositions where the piano provides the basis for the composition.

The concept of tonality which predominates in my compositions presupposes a special difficulty when writing for the guitar if I want to incorporate traditional motives which are typical of the instrument. The reason for this is that the guitar does not allow for many of these motives to be used in tonalities other than those for which they were originally intended.

This difficulty has consistently led me to investigate and attempt to find new musical formulas which, although they have both harmonic and melodic characteristics, allow me to develop a logical musical language which is, at the same time, an alternative to traditional harmonies.

This work was composed during the Fall of 2007 in Barcelona. It was premiered at the Teatro Principal in Valls on December 20, 2007. Among the subsequent performances I would like to make special mention of the one during the Festival "Prospectives XXIIè siècle" in Perpignan. That performance included my other three concertos for guitar and orchestra all performed by myself under the direction of Daniel Tosi,

Jaume Torrent.

11

rall.

rall.

17